

Contents

General Editors' Preface, ROBERT M. DORAN / XV

ENGLISH TRANSLATION

Part One: Theses 15–17 of *De Verbo Incarnato* / 1

Part 5 [of *De Verbo Incarnato*]: The Redemption / [Introduction] / 3

Bibliographical note / 3

Thesis 15: 'Redemption' denotes not only an end but also a mediation, namely, the payment of the price, Christ the mediator's vicarious passion and death on account of sins and for sinners, our high priest's sacrifice offered in his blood, his meritorious obedience, the power of the risen Lord, and the intercession of the eternal priest. / 5

Notions / 5

Meaning of the thesis / 5

Terms / 9

Theological note / 9

Opponents of the thesis / 9

[*Preliminary notes*] / 17

Preliminary note 1: The death of Christ / 17

Preliminary note 2: The word 'redemption' / 25

Preliminary note 3: The meaning of the word 'redemption'
in the New Testament / 27

[*The argument*] / 31

Part 1: Redemption denotes an end. / 31

- Part 2: Redemption denotes not only an end but also a mediation. / 35
- Part 3: Redemption as mediation is seen in the payment of the price. / 39
- Part 4: Redemption as mediation is seen in Christ's vicarious passion and death because of sins and for sinners. / 45
- Part 5: Redemption as mediation is seen in the sacrifice offered by our high priest in his own blood. / 53
- Part 6: Redemption as mediation is seen in obedience. / 59
- Part 7: Redemption as mediation is seen both in the power of the risen Lord and in the intercession of the eternal priest. / 65
- A note on the modes and effects of redemption / 77*

Thesis 16: Christ's satisfaction. Christ made not only condign but even superabundant satisfaction for our sins. This satisfaction is understood according to a sacramental analogy, and therefore it adds to Christ's vicarious passion and death an expression of the utmost detestation of all sins and of the greatest sorrow for all offense against God. / 79

Terminology / 79

Church teaching / 81

Theological note / 81

Meaning of the thesis / 83

Opinions / 87

[Preliminary notes] / 107

Preliminary note 1: Anselm's opinion / 107

Preliminary note 2: Either satisfaction or punishment / 111

Preliminary note 3: Either pardon or punishment / 113

Preliminary note 4: Fault, offense, punishment / 117

Preliminary note 5: Satisfaction, pardon, remission of punishment / 123

Preliminary note 6: Vicarious satisfaction / 127

Preliminary note 7: The justice of God / 133

Preliminary note 8: The reintegration or restoration of the order of divine justice / 139

Preliminary note 9: The problem of integration / 143

Preliminary note 10: The problem of coherence / 153

Preliminary note 11: The symbolic mentality / 169

The argument / 171

1 Christ materially made satisfaction for our sins. / 171

- 2 Christ formally made satisfaction for our sins. / 171
- 3 Christ made condign satisfaction for our sins. / 177
- 4 Christ made superabundant satisfaction for our sins. / 179
- 5 God directly willed Christ's satisfaction. / 181
- 6 It must be acknowledged that there is a certain transformative principle operative throughout the entire work of redemption. / 183
- 7 Christ's satisfaction is to be understood according to a sacramental analogy. / 185
- 8 Christ's satisfaction adds to his vicarious passion and death an expression of the utmost detestation for all sins and of extreme sorrow for all offense against God. / 191

Thesis 17: [Understanding the Mystery: The Law of the Cross.] This is why the Son of God became man, suffered, died, and was raised again: because divine wisdom has ordained and divine goodness has willed, not to do away with the evils of the human race through power, but to convert those same evils into a supreme good according to the just and mysterious law of the cross. / 197

Meaning of the thesis, terms / 197

Theological note / 207

Opinions / 207

Preliminary note: The analogy of this question / 219

The argument / 223

- 1 The law of the cross, first element: sin and death / 223
- 2 The law of the cross: the transformation of death / 225
- 3 The transformation of death has a twofold significance. / 225
- 4 This same transformation of death, understood in several ways, is required of us. / 227
- 5 The law of the cross is the law of the redemption. / 233
- 6 It was fitting for the Son of God to make the law of the cross his own. / 241

Scholion 1: The purpose of the incarnation / 251

Scholion 2: The cause of sin / 257

Part Two: The Redemption: A Supplement / 265

1 Good and Evil / 267

Article 1: On the good in general / 269

Article 2: The human good of order / 275

- 1 The good of order in human affairs / 275
 - 2 How the human good of order progresses / 277
 - 3 What is meant by 'higher culture'? / 281
- Article 3:** Signs / 289
- Article 4:** The comparison of goods / 295
- Article 5:** Evil / 301
- Article 6:** From evil, good / 317
- Article 7:** Human impotence / 327
- Article 8:** Original sin / 343

- 2 The Justice of God / 347**
 - Article 9:** The notion of divine justice / 349
 - Article 10:** The just order of reality / 353
 - Article 11:** The historical order of justice / 365
 - Article 12:** The personal order of justice / 369
 - Article 13:** The just will of God / 379
 - Article 14:** Voluntarism and related errors / 393
 - Article 15:** Recapitulation of the foregoing / 403

- 3 The Death and Resurrection of Christ / 411**
 - Article 16:** The death of Christ / 411
 - Article 17:** The payment of the price / 419
 - Article 18:** The sacrifice of the new covenant / 425
 - Article 19:** Meritorious obedience / 431
 - Article 20:** Vicarious suffering / 437
 - Article 21:** The power of the resurrection / 441

- 4 The Cross of Christ / 449**
 - Article 22:** The meaning of the cross / 449
 - Article 23:** The law of the cross / 455
 - Article 24:** The mystery of the cross / 465
 - Article 25:** The justice of the cross / 479

- 5 The Satisfaction Made by Christ / 495**
 - Article 26:** Division of the question / 495
 - Article 27:** The notion of necessity / 501
 - Article 28:** The notion of punishment / 503
 - Article 29:** The punishment of Christ / 515
 - Article 30:** Transference of punishment to Christ / 527
 - Article 31:** The sacramental analogy / 537

- Article 32:** The sorrow of Christ / 543
Article 33: The satisfaction made by Christ / 547
Article 34: Superabundant satisfaction / 555

6 [The Effects of the Redemption] / 563

- Article 35:** The work of Christ / 563
Article 36: Agents acting through intellect / 571
Article 37: Social agents / 577
Article 38: Historical agents / 581
Article 39: Christ as agent / 587
Article 40: Christ the exemplar / 593
Article 41: Christ the head / 599
Article 42: Christ the historical agent / 609
Article 43: The mediator in heaven / 621
Article 44: The purpose of the incarnation / 625
Article 45: Why did God become man? / 631

Appendix / 645

- Article 44:** The purpose of the incarnation / 645

Abbreviations / 661

Bibliography of Modern Authors / 663

Scriptural Passages / 669

Index / 681

LATIN TEXT

Pars V: De Redemptione / 2

[Introductio] / 2

Nota bibliographica / 2

Thesis 15: Redemptio non solum finem dicit sed etiam mediationem, solum nempe pretium, vicariam Christi mediatoris passionem et mortem propter peccata et pro peccatoribus, sacrificium a pontifice nostro in suo sanguine oblatum, meritoriam obedientiam, resuscitati Domini virtutem, et aeterni sacerdotis intercessionem. / 4

Notiones / 4
Sensus theseos / 4
Termini / 8
Nota / 8
Adversarii / 8
[*Praenotamina*] / 16
Praenotamen I: De morte Christi / 16
Praenotamen II: De voce 'redemptionis' / 24
Praenotamen III: De sensu vocis 'redemptionis' in NT / 26
[*Argumentum*] / 30
Pars prima: Redemptio dicit finem. / 30
Pars secunda: Redemptio non solum finem dicit sed etiam
mediationem. / 34
Pars tertia: Redemptio-mediatio perspicitur in soluto pretio. / 38
Pars quarta: Redemptio-mediatio perspicitur in vicaria Christi
passione et morte propter peccata et pro peccatoribus. / 44
Pars quinta: Redemptio-mediatio perspicitur in sacrificio
a pontifice nostro in suo sanguine oblato. / 52
Pars sexta: Redemptio-mediatio perspicitur in obedientia. / 58
Pars septima: Redemptio-mediatio perspicitur tum in virtute
Domini resuscitati tum in intercessione aeterni sacerdotis. / 64
Scholion: De modis et effectibus redemptionis / 76

Thesis 16: De Satisfactione Christi. Christus pro peccatis nostris non solum condigne sed etiam superabundanter satisfecit; quae quidem satisfactio secundum analogiam sacramentalem intelligitur; et ideo vicariae passioni et morti addit expressionem summae detestationis omnium peccatorum et summi doloris de omni offensa Dei. / 78

Termini / 78
Magisterium / 80
Nota / 80
Sensus theseos / 82
Sententiae / 86
[*Praenotamina*] / 106
Praenotamen I: Sententia Anselmiana / 106
Praenotamen II: Aut satisfactio aut poena / 110
Praenotamen III: Aut venia aut poena / 112
Praenotamen IV: Culpa, offensa, poena / 116
Praenotamen V: Satisfactio, venia, remissio poenae / 122

- Praenotamen VI: Satisfactio vicaria / 126
Praenotamen VII: De Dei iustitia / 132
Praenotamen VIII: De ordine divinae iustitiae redintegrando seu reparando / 138
Praenotamen IX: Problema integrationis / 142
Praenotamen X: Problema cohaerentiae / 152
Praenotamen XI: De mentalitate symbolica / 168
Argumentum / 172
1 Christus materialiter satisfecit pro peccatis nostris. / 172
2 Christus formaliter pro peccatis nostris satisfecit. / 172
3 Christus pro nostris peccatis condigne satisfecit. / 176
4 Christus pro nostris peccatis superabundanter satisfecit. / 178
5 Deus directe voluit satisfactionem Christi. / 180
6 In toto redemptionis opere agnoscendum est quoddam quasi principium transformationis. / 182
7 Satisfactio Christi intelligitur secundum analogiam sacramentalem. / 184
8 Satisfactio Christi vicariae passioni et morti addit expressionem summae detestationis omnium peccatorum et summi doloris de omni offensa Dei. / 190

Thesis 17: Dei Filius ideo homo factus, passus, mortuus, et resuscitatus est, quia divina sapientia ordinavit et divina bonitas voluit, non per potentiam mala generis humani auferre, sed secundum iustam atque mysteriosam crucis legem eadem mala in summum quoddam bonum convertere. / 196

Sensus theseos, termini / 196

Nota / 206

Sententiae / 206

Praenotamen: De analogia huius quaestionis / 218

Argumentum / 222

- 1 Lex crucis, primum elementum: de peccato et morte / 222
- 2 Lex crucis: mortis transformatio / 224
- 3 Mortis transformatio duo importat / 224
- 4 Eadem mortis transformatio multipliciter intellecta nobis praecipitur. / 226
- 5 Lex crucis est lex redemptionis. / 232
- 6 Quod convenienter Dei Filius legem crucis suam fecit. / 240

Scholion I: De fine incarnationis / 250

Scholion II: De causa peccati / 256

[Part Two: The Redemption] / 265

1 Caput Primum: De Bono et Malo / 266

Articulus I: De bono in genere / 268

Articulus II: De bono ordinis humano / 274

1 *Quale sit bonum ordinis in rebus humanis / 274*

2 *Quemadmodum humanum ordinis bonum proficiat / 276*

3 *Quaenam sit quae dicitur cultura superior / 280*

Articulus III: De signis / 288

Articulus IV: De comparatione bonorum / 294

Articulus V: De malo / 300

Articulus VI: E malis bonum / 316

Articulus VII: De impotentia humana / 326

Articulus VIII: De peccato originali / 342

2 Caput Alterum: De Iustitia Dei / 346

Articulus IX: De notione divinae iustitiae / 348

Articulus X: De iusto rerum ordine / 352

Articulus XI: De ordine iustitiae historico / 364

Articulus XII: De ordine iustitiae personali / 368

Articulus XIII: De iusta Dei voluntate / 378

Articulus XIV: De voluntarismo affinibusque erroribus / 392

Articulus XV: Praecedentium recapitulatio / 402

Caput Tertium: De Christo Mortuo et Resurrecto / 410

Articulus XVI: De morte Christi / 410

Articulus XVII: De pretii solutione / 418

Articulus XVIII: De sacrificio Novi Testamenti / 424

Articulus XIX: De obedientia meritoria / 430

Articulus XX: De vicaria passione / 436

Articulus XXI: De virtute resurrectionis / 440

Caput Quartum: De Cruce Christi / 448

Articulus XXII: De ratione crucis / 448

Articulus XXIII: De lege crucis / 454

Articulus XXIV: De mysterio crucis / 464

Articulus XXV: De iustitia crucis / 478

Caput Quintum: De Satisfactione Christi / 494

- Articulus xxvi: Dividitur quaestio / 494
- Articulus xxvii: De ratione necessitatis / 500
- Articulus xxviii: De ratione poenae / 502
- Articulus xxix: De poena Christi / 514
- Articulus xxx: De poenis in Christum translatis / 526
- Articulus xxxi: De analogia sacramentali / 536
- Articulus xxxii: De dolore Christi / 542
- Articulus xxxiii: De satisfactione Christi / 546
- Articulus xxxiv: De satisfactione superabundante / 554

Caput Sextum / 562

- Articulus xxxv: De opere Christi / 562
- Articulus xxxvi: De agente per intellectum / 570
- Articulus xxxvii: De agente sociali / 576
- Articulus xxxviii: De agente historico / 580
- Articulus xxxix: De Christo agente / 586
- Articulus xl: De Christo exemplari / 592
- Articulus xli: De Christo capite / 598
- Articulus xlii: De Christo agente historico / 608
- Articulus xliii: De mediatore caelesti / 620
- Articulus xliv: De fine incarnationis / 624
- Articulus xlv: Cur Deus homo / 630

Appendix / 644

- Articulus xliv: De fine incarnationis / 644